

au[!] vous Estetz plus Engege de Reputacion, que la partie Contrairre N'ayant que a prier Le Bon Dieu De Nous fairre Choisir Le mieulx et pour ... [reconnaître] Le[s] Bons, et ... [mauvais] amis et Consiels donc vous Estetz Ein peinnez ... [J'irais à] la Capelle ... [de Saint-Michel in Paris?] Et nj obmeste Rien pour ... [votre service. C'est la cause] que Je ne pas dormi la nuict passe Ce qui m'enpeche de vous dirre d'avantage:

... [Quoiqu'il en soit] la partie ... [penche] toust particulièrement Envers la france, ou vous, avetz a Esperrer le tout ou perdre toust si le perdetz ... [songez] a l'estime De Defunct ... [notre - gemeint Stadt und Amt Zugs -] stathalter [Paul] Beng[g, gest. 1642] ... [?] Car les francois Ne ... [considèrent] que les personnes de Charge".

- 1) Dabei dürfte es insbesondere um die Nachfolge im Besitze der Kompagnie Zurlauben im Garderegiment gegangen sein, s. hiezu den 1636 zwischen Gardehptm. Beat II. und Gardelt. Heinrich I. Zurlauben geschlossenen Uebergabevertrag unter Zurlaubiana AH 89/148. Möglicherweise steht das vorliegende Schreiben in Zusammenhange mit Heinrichs I. Zurlauben Vermählung mit Anna Elisabeth Wallier - den Ehebrief s. ebenda unter MsZF 35 II 92-95 - vom Jahre 1642 und den sich daraus ergebenden neuen Rechtsverhältnisse nicht zuletzt auch in bezug auf die Nachfolge in Besitz und Kommando ebendieser Gardekompagnie.

2)

Original, mit Siegel - AH 113, 245

103

1756 Januar 2., Luzern

A

SCHREIBEN VON [CHRISTOPH XAVER] GÖLDLIN VON TIEFENAU, "[ALT] BAILLIF DE KRIENS, HORW ET LANGESANG [=LANDVOGT DES AMTES KRIENS-HORW UMFASSEND KRIENS, HORW UND LANGENSAND]", AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBOURG CHEVALIER DE L'ORDRE ROYAL ET MILITAIRE DE ST: LOUIS BRIGADIER DES ARMEES DE S:M:T:C: [LUDWIG XV.] ET CAPITAINE AU REGIMENT DE SES GARDES SUISSES PRESENT[EMENT] A" ZUG

"Serièz vous d'humeur de prétendre que Je formâsse un alambique ragoutant à beaux voeux, vous aurièz[!] assurément grand tort, car ma plume seroit trop foible pour vous exprimer tout le bien que J'ose vous souhaiter dans ce renouvellement d'annèe: JI me suffira donc de vous persuadè que Je suis de coeur et d'ame ...

Je vous supplie de vouloir bien Jnsinuer mes tendres et Respectueux

*complimens à toute vôtre belle famille [wobei der Absender wohl insbesondere an Zurlaubens Gattin Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin gedacht haben mag] comme aussj à Mr: le Major [Johann Franz Anton Fidel] de Landtwing que J'embrasse mille fois."*

Original, mit Siegel - AH 113, 246-247 - Blatt 246<sup>V</sup> und 247<sup>F</sup> leer

## 104

1710 Mai

MANNSCHAFTSRODEL DER KOMPAGNIE [VON BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN  
IM REGIMENT PFYFFER "VERWALTET DURCH ... FENDTERICH [HANS  
KASPAR] SCHREIBER ... SO GESCHEHEN IN DER GARNISON PAPAUME  
[=BAPAUME] IN ARTOIS LIGENT"

s. AH 106/92

Abweichungen:

Es werden bloss materielle und keine bloss formalen Abweichungen aufgeführt. So wird auf Abweichungen in der Reihenfolge der vorkommenden Soldaten nicht eingetreten, dasselbe gilt für die Extras. Hier in AH 113/104 ist die Aufstellung der Soldzahlung weniger breit angelegt, es wird bloss das Total des Monatsbetreffnisses aufgeführt, weiter sind bei den Extras weniger Tagesangaben festzustellen.

Abweichungen <sup>1</sup> bei der "Prima Planna":	L	ss	d
[1] [Felix] Utiger, Capitaine-commandant	97	2	
[2] [Theodor] Beck, Capitaine-lieutenant			
[3] [Beat Ludwig] Zurlauben, Lt.	188	8	6
[4] [Ignaz] Schleuniger, Unterlt.			
[5] [Hans Kaspar] Schreiber, Fähnrich	50		
(Angaben bezüglich des Solds fehlen in AH 106/92)			

Abweichungen bei den Extras der "Prima Planna":  
Arbogast Lüthi: "ein hellebarten so Jhme in Douay kaufft"  
(Angabe des Kaufortes fehlt in AH 106/92)

Abweichungen bei den Extras der 1. Rotte:  
Chrysostomus Isler: "Mehr 12 R[ationen] Extrabrod von d[er] C<sup>e</sup>  
Eblin [gemeint der Kompagnie von Hptm. Anton Aebli] Empfangen"  
(Angabe bezüglich der Herkunft der Extrarationen fehlt in  
AH 106/92)

Hans Stoll: Hemd und Krawatte 2 L 16 s  
(in AH 106/92 steht bloss 2 L)  
Adam Müller: "ein Rockh [von Hosen]tu[ch]" 26 L  
(fehlt in AH 106/92)

Abweichungen bei den Extras der 2. Rotte:  
Joseph Auber: Hosen 5 L  
(in AH 106/92 steht als Preis 5 L 5 s)